

Año I

Madrid 8 de Septiembre de 1912.

Núm. 6

# LA MUJER Y EL TRABAJO

PUBLICACIÓN MENSUAL

ÓRGANO

DEL

Sindicato Obrero Femenino de la Inmraculada

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

SAN BERNARDO, 7, pral.

SUSCRIPCIONES

Se reparte gratis á todos los que contribuyan con alguna cantidad al sostenimiento del Sindicato.



ANUNCIOS

Las obreras pertenecientes al Sindicato y cualquier suscriptor del mismo pagarán según tarifas especiales y sumamente económicas.

Con licencia de la Autoridad eclesiástica.

MADRID  
TIPOGRAFÍA DEL SAGRADO CORAZÓN  
7—San Bernardo—7

1912

**MERCEDES QUINTANILLA**

BORDADORA

Se encarga de toda clase de labores y de lecciones á domicilio.—Precios económicos.  
Calle de la Magdalena, 1.

**CHOCOLATES SAN VICENTE**

Premiados en varias Exposiciones.

PRECIOS: De 1,25 á 3 pesetas paquete.

*Cafés tostados diariamente.*

*Gran surtido en toda clase de comestibles.*

**VICENTE ARNAIZ**

Hortaleza, 37.—Madrid.

GRANDES REBAJAS PARA COMUNIDADES RELIGIOSAS

Se sirve á domicilio.

# La Mujer y el Trabajo

PUBLICACIÓN MENSUAL

ÓRGANO DEL SINDICATO OBRERO FEMENINO DE LA INMACULADA



Dirección y Administración: SAN BERNARDO, 7, pral.

SUMARIO.— Dos veraneos, por Miss Terio.—Cartas sin sobre, por el P. Ese.—Caja de Ahorros.—En primera y en tercera (diálogo), por María Echarri.—Noticias.

## *Dos veraneos.*

Con pocos días de intervalo han salido de la estación del Norte dos expediciones de obreras; pero ¡cuán diferentes!

Las dos estaban formadas por diez jóvenes necesitadas de descanso, alimentación y aire puro; iban á buscarlo fuera de Madrid, porque en esta época de los grandes calores, la villa y corte no les ofrece más que el ruido de sus achulapadas verbenas.

Unas, con trajes de fantasía recién hechos, subieron en cómodos departamentos de primera clase.

Las otras, con los modestos vestidos que á nadie tienen que agradecer, porque no se exponen á recibir esta clase de regalos, ocupan los duros asientos de un coche de tercera.

Las primeras llevan en su equipaje, aunque prestados, lujosos mantones de Manila.

Las segundas, un hatillo de ropa blanca para su uso, la bolsa de aseo, y cuidadosamente envuelta para no mancharla, la medalla de Hijas de María pendiente de una cinta azul.

Las que visten *de fantasía* envuelven sus rizadas cabezas en largos y flotantes velos de tul.

Las que visten de percal no llevan nada, porque sólo para visitar á Dios en sus templos es cuando acostumbran á cubrir sus frentes con los airosos pliegues de la mantilla española.

Las del tren de lujo se ven rodeadas de jóvenes, con los cuales bromean. ¿Serán parientes? ¿Amigos? ¿Novios quizá? No, son... periodistas que las acompañan.

Las del coche de tercera van solas, alegres, riendo á carcajadas asomándose á todas las ventanillas, y únicamente la presencia de una persona extraña es lo que las obliga á callar. ¿Solas? No, en Madrid multitud de caras amigas han presenciado su marcha multitud de brazos hermanos se han levantado á su paso en señal de cariñosa despedida, y en la estación de llegada, cual níveo alas de un ángel, se descubren las blanquísimas tocas de una Hermana de la Caridad que las aguarda.

Las de los periodistas no se detienen en una sola población han de recorrer y visitar los balnearios de moda, San Sebastián, Santander, Bilbao, Biarritz, los centros de la elegancia... y del *vicio*, las ciudades dedicadas al *sport*, que es el nombre más moderno que ha recibido la ociosidad, y donde, por consecuencia lógica hay mayores incentivos y ocasiones y alicientes de corrupción.

Las que viajan custodiadas por los ángeles de su guarda no van tan lejos; descienden al primer centenar de kilómetros recorrido, en una ciudad tranquila, de posición inmejorable, de aires puros y sanos, en la pequeña ciudad castellana, que si por su lealtad mereció llamarse Avila del Rey, por su hidalga hospitalidad y cortesía adquirió con justicia el renombre de Avila de los Caballeros.

¿La razón de esta desigualdad? Ved lo que unas y otras se proponen. La expedición primera la ha organizado un periódico con el único afán de aumentar sus lectores, y ha escogido como esquina donde pegar sus anuncios á esas pobres jóvenes, á las que seduce con los atractivos de un viaje, no para que descansen de sus labores, sino para que le sirvan de propaganda.

La segunda la prepara y dirige y costea el Sindicato de la Industria maculada, sin otro fin que el de robustecer los débiles cuerpecillos de sus obreras, restaurar sus gastadas energías, renovar por medio

de la alimentación conveniente y el ejercicio al aire libre el vigor perdido en la penosa labor con la que han de ganarse el sustento cotidiano.

Las obreras que en realidad necesitan descansar han buscado el sosiego, la paz de los campos de Castilla, para en esa dulce tranquilidad, libres de sobresaltos y emociones, pasar su saludable veraneo.

Las que se convierten en reclamos de una empresa editorial necesitan la terraza de un casino, el aparato excitante de un salón de baile ó la atmósfera malsana de un cine.

El recuerdo que unas y otras conservarán no puede ser más opuesto.

Las unas, robustecido su organismo, traerán empapado su espíritu en el de aquella mujer fuerte que se llamó Teresa de Jesús.

Las otras, fatigadas por su incesante movimiento, avivada en su alma el ansia de goces apenas gustados, traerán como recuerdo... haber sido objeto del brindis de un torero.

MISS TERIO.

---



---

## Cartas sin sobre.

---

Sra. D.<sup>a</sup> H. H., Secretaria del Sindicato de....

Mi distinguida señora: La perplejidad en que usted se halla para nombrar secretarías de los gremios que ha formado en su Sindicato, me la explico perfectamente, y no dimana, como usted cree, de que «todas saben escribir muy bien porque asisten á la escuela dominical, donde las enseñan á hacerlo con soltura y buena forma de letra», sino más bien de que, fijándose usted demasiado en que á la «Secretaria corresponde escribir», ha prescindido de otras condiciones que, sin embargo, son mucho más importantes que el manejo de la pluma.

Todas las que desempeñen cargos en los gremios deben estar adornadas de estas tres cualidades: *entusiasmo, buen carácter* y

*piEDAD verdadera*, y no han de ser una excepción las que ahora, al principio, han de ponerse al frente de sus compañeras. Y antes de razonar lo dicho, permítame que le advierta que sólo por esta vez, y con el carácter de interina, fundándose en que todavía no han tenido tiempo de conocerse, es como únicamente debe usted hacer la designación de secretaria, la cual en lo sucesivo, aunque á veces se equivoquen, es mejor la hagan ellas por sí mismas, empleando cualquiera de los medios usados para las elecciones.

Entusiasmo, y no poco, necesita la secretaria para no caer de ánimo al ver de cerca el egoísmo de muchas obreras, la indiferencia de otras, la poca asistencia de éstas, las desconfianzas é injustificados celos de aquéllas, las pretensiones de colocación inmediata de las últimamente ingresadas, las bajas que á veces no puede evitar, y con las que continuamente la amenazan las antiguas, todas esas pequeñeces y miseriuacas que, como las heridas leves, no matan, pero debilitan, no asustan por su tamaño, pero descorazonan por su continuidad. Debe, pues, estar convencidísima de la necesidad de la unión, de las ventajas que reporta. de lo imprescindible que es llevarla á cabo y mantenerla á todo trance, llevándola este convencimiento hasta el entusiasmo en su grado máximo, que es el que inspira y hace agradables los sacrificios.

¡Con qué cariño es preciso que acoja también á todas las que se presentan solicitando el ingreso! ¡Con cuánta paciencia ha de escuchar las quejas y reclamaciones que le hagan, ya por falta de avisos, por creerse postergadas ó suponer que son otras las preferidas! ¡Cómo debe repetir un día y otro día lo que es el Sindicato, lo que se propone conseguir el gremio, la organización del mismo, las cuotas que se pagan y el lugar y los días en que se reúnen, y toda esa serie de preguntas, siempre las mismas, que hacen las que por vez primera entran á *enterarse* y suelen salir sin haberlo conseguido! Un rato de mal humor, una impaciencia mal reprimida, una palabra áspera, un gesto de desagrado, tal vez sea motivo bastante para que el gremio no aumente, nazcan en él divisiones ó se produzcan disgustos, que con un poco más de paciencia, de amabilidad, de dulzura, de *buen carácter*, se habrían podido evitar.

Y como el conservar esa igualdad de carácter y ese entusiasmo requieren, exigen sacrificios de sus inclinaciones y comodidades, de ahí que haya puesto como una condición de las secretarías la de que deben estar adornadas de una *piEDAD verdadera*. Y en esto fijese bien, señora, que no es que yo diga ha de buscarlas entre las más rezadoras, ni mucho menos entre las que pretendan ser monjas, sino entre las que se hallan persuadidas y tienen el convencimiento íntimo de que agradarán á Dios, de que le sirven sa-

glorificándose por sus hermanas, y quieren encontrarle, no ya como glorificador, sino antes como Redentor y como víctima, é imitan á la Magdalena, que quiso estar á sus pies siempre, no sólo cuando reposaba tranquilo en los salones de su castillo, sino también cuando se hallaba muriendo clavado en una cruz.

A usted, señora, le hablo con entera franqueza, y por eso no le extrañará que, como fruto de mis observaciones y experiencia, le aconseje que no coloque en ninguno de los puestos importantes del gremio, y aun si es preciso, disuada á las que para ellos las quieran elegir, á las que se sientan inclinadas á abrazar el estado religioso, pues como todo su empeño es huir del mundo, para ir cortando los lazos que con él las ligan comienzan por aflojar de tal modo los del compañerismo, que llegan á alcanzar en este sentido la más completa indiferencia, y atendiendo al único negocio que personalmente las interesa, descuidan los que pertenecen á una profesión que dentro de poco piensan abandonar.

Además del entusiasmo, del buen carácter y de la piedad, es *conveniente*—¿no ha de serlo?—que tengan otras cualidades, y cuantas más, mejor: talento, instrucción, práctica de redactar documentos, ortografía intachable, amor al estudio, alguna facilidad para expresar sus ideas de palabra ó por escrito; pero todo esto es más fácil de adquirir, y aun en cierto modo de improvisar, que las condiciones ya dichas. Sin ellas, todas las demás, singularmente el talento y afán de novedades, pueden ser sumamente peligrosas; con ellas, especialmente si están sazonadas por la última, tendrá usted unas secretarias utilísimas, que enseñarán con su ejemplo á las demás y colocarán su gremio á la altura de los mejor organizados.

Y ahora me asalta una duda: ¿si habré yo estado haciendo, sin saberlo, el retrato de las que han comenzado á organizar esos gremios? Mucho me sorprendería que se encontrasen con algún parecido, no porque ellas no lo tengan, y tal vez grande, sino porque de todo le hubiera creído capaz, menos de convertirse en *retrata*, al que es suyo afmo. s. s. y capellán,

EL P. ESE.



## CAJA DE AHORROS

INGRESOS.	Pesetas.
Saldo del mes anterior.....	2.289,25
Diez imposiciones durante este mes (dos nuevas)...	118,25
<i>Total</i> .....	2.407,50
SALIDAS.	
Seis reintegros pagados.....	96,15
<i>Diferencia á favor de los imponentes</i> ...	2.311,35

Madrid, 31 de Agosto de 1912.

LA TESORERA,  
**Juana Ugarriza.**



## *En primera y en tercera.*

(DIÁLOGO)

LUISA, modista de unos veinte años. — ANDREA, modista de igual edad aproximadamente.

(Van las dos por la calle; de pronto se ven, se paran y comienzan a hablar. Andrea tiene cara de pocos amigos; va bastante elegante. Luisa con la cara muy sonriente y vestida con sencillez.)

LUISA.—¡Hola, Andrea! ¡Cuánto tiempo que no te veía! ¿Qué ha sido de ti?

ANDREA.—¡Chica... he estado de viaje!

LUISA.—¡Qué casualidad! Pues mira, yo también.

ANDREA.—¿Tú? ¿Con quién?

LUISA.—Eso te pregunto yo... Cuenta, que en seguida te contaré yo.

ANDREA.—Abrieron un concurso en una Revista, ¿te enteraste?

LUISA (*sonriendo*).—Se contó en el Sindicato... Para las modistas bonitas, ¿verdad?

ANDREA.—Sí...

LUISA.—¿Te presentaste? (*Con cierta sorna.*)

ANDREA.—¿Por qué no? Y obtuve el premio... ¿te parece mal?

LUISA.—¿Mal? Yo no lo hubiera hecho... pero... sigue, mi opinión no hace al caso.

ANDREA (*desdeñosa*).—Eres tú muy beata.

LUISA (*volviendo á sonreír*).—Puede... Continúa.

ANDREA.—Nos escogieron á diez.

LUISA.—Por tandas de diez también fuimos nosotras.

ANDREA.—¿Las más bonitas?

LUISA.—¡Oh, no! No nos importa nada eso...

ANDREA.—Fuimos en primera.

LUISA.—En tercera, nosotras... pero ¡qué sé yo si os reiríais de una buena gana como las obreras del Sindicato!

ANDREA.—Nos fueron á despedir muchos periodistas.

LUISA.—A nosotras, las señoras del Sindicato y nuestro Padre director.

ANDREA (*con acento triunfal*).—Estuvimos en San Sebastián, en Bilbao, en Santander... nos jalearon de lo lindo... un espada nos brindó el toro... músicas, bailes, banquetes... las reinas de la fiesta siempre...

LUISA.—Estuvimos en Avila... nada más; para cuidar de nosotras, las Hermanas de la Caridad, que fueron unas madres. Comimos muy bien... descansamos... nos paseamos... hicimos excursiones nosotras y las Hermanas... ¡Lo que hemos gozado!... ¡Lo que nos hemos divertido!... ¡Ah! y por la mañana á misa... Lo primero era saludar á Dios...

ANDREA.—¿Qué veraneo más aburrido!

LUISA (*vivamente*).—¿El tuyo?

ANDREA.—¿El mío? No... el vuestro.

LUISA (*con marcada burla*).—¡Pues lo que son las cosas!... Yo me vuelvo más gorda... dos kilos he aumentado, y tú, chica, ¡si pareces una sardina de delgaducha que estás! ¡Y qué ojeras... y qué cara de malhumor!...

ANDREA (*con impaciencia*).—¿Cómo quieres que no esté de mal humor, si se acabaron los bailes, y las comilonas, y las juergas, y el ser reina á perpetuidad?... Ahora, el puchero escaso, el taller, el cuartucho estrecho y nada elegante... La comparación, ya ves... no es para que me ría.

LUISA.—¿Y tu madre?

ANDREA.—Sí... pero no me basta como me bastaba antes.

LUISA.—¿Y Manuel?

ANDREA.—Hemos regañado. Era demasiado ordinario.

LUISA.—¡Ah! vamos... te lo parece ahora. ¡Claro, como te has tratado con tanto señorfol...

ANDREA.—No te burles...

LUISA.— Me das lástima. Nosotras hemos vuelto contentas sanas de cuerpo y de alma, agradecidas á quienes nos proporcionaron días de descanso y de felicidad... y he empezado la labor con mayores bríos que antes... ¿Ves tú qué diferencia? No envidio no, vuestro veraneo. Fuisteis á él como las mariposas á la luz... os habéis quemado las alas... Conque se hace tarde, y me voy. Abur... y escucha un consejo... Para el verano que viene ¿oyes búscate un veraneo como el mío... El tuyo es brillante, pero en fondo no me gusta.

ANDREA (*pensativa mientras Luisa se aleja rápidamente*).— ¡Quién sabe!... ¡Puede que Luisa tenga razón!...

MARÍA DE ECHARRI.

---

## NOTICIAS

---

El producto de la suscripción abierta en los gremios para socorrer á los obreros huelguistas de Bolueta fué de 13 pesetas 90 céntimos, de cuya cantidad mandaron recibo, que se fijó en el tablero de anuncios, al fin de que todas pudieran enterarse, acompañado de una expresiva carta de gracias.



Dolores López y Agustina Rubio, costurera de ropa blanca la primera, y modista la segunda, á las cuales correspondió por suerte irse á veranear este año, han cedido su puesto para que en lugar suyo fuesen otras dos más necesitadas de ello, dando así una prueba relevante de compañerismo, que nos complacemos en señalar al aplauso de nuestros lectores.



Se ha constituido en Pamplona un Sindicato de obreras bajo el patrocinio de Nuestra Señora del Camino, y su primer acto ha sido enviar un afectuoso telegrama saludando á sus compañeras de Madrid, al que contestó cumplidamente la Secretaria general.

El no haberse recibido en esta casa la *Acción Social Navarra* nos impide dar cuenta de su inauguración y publicar los nombres de su Junta Directiva, como hubiera sido nuestro deseo; pero esto no es obstáculo para renovar á las obreras navarras la expresión del fraternal afecto con que á ellas queremos estar unidas.



Por el Consejo Nacional de las Corporaciones católico-obreras ha sido nombrado nuestro director vocal del Secretariado de Sociedades obreras, uno de los organismos recientemente creados por el Eminentísimo Sr. Cardenal Arzobispo de Toledo para conseguir la federación de las Obras católicas. Que sea enhorabuena.

## OBRA NUEVA

Acaba de publicarse la interesantísima novela titulada

### *“Diario de una obrera,,*

original de la ilustre publicista Srta. María de Echarri, Secretaria general del Sindicato y distinguida redactora de esta Revista.

La bien hilada trama de la acción que en ella se desarrolla; la pintura de los personajes con colores tomados de la realidad; las conmovedoras escenas que se suceden con interés creciente, unido á la corrección de frase, elevación de sentimientos é ingenuidad de afectos que caracterizan á su autora, hacen del

### *“Diario de una obrera,,*

uno de los libros más dignos de que circulen en las manos de todos.

De venta en todas las Librerías católicas y en el domicilio de la autora, Juan de Mena, 16.

PRECIO: 0,75 ptas.

Para las obreras del Sindicato, 0,50 cada ejemplar.

# SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA

**LÍNEA DE FILIPINAS.**—Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, ó sea: 30 y 31 de Enero, 28 Febrero, 27 Marzo, 24 Abril, 22 Mayo; 19 Junio, 17 Julio, 14 Agosto, 11 Septiembre, 9 Octubre, 6 Noviembre y 4 Diciembre; directamente para Port-Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo-Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sea: 23 Enero, 20 Febrero, 19 Marzo, 16 Abril, 14 Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, directamente para Singapore y demás escalas intermedias que á la ida y vuelta. Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Serán por transbordo para y de los puertos de la costa oriental de Africa, de la India, Sumatra, China, Japón y Australia.

**LÍNEA DE NEW-YORK, CUBA, MÉJICO.**—Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con transbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con transbordo en Veracruz.

**LÍNEA DE VENEZUELA-COLOMBIA.**—Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Pinar del Plata (facultativo), Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 15 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico con transbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y Conocimientos directos. También carga para Maracaibo, Coro, con transbordo en Curaçao, y para Cumaná, Carúpano y Trinidad, con transbordo en Puerto Cabello.

**LÍNEA DE BUENOS AIRES.**—Servicio mensual, saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso a Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinación por transbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

**LÍNEA DE CANARIAS, FERNANDO PÓO.**—Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4 y de Cádiz el 7, directamente para Tenerife, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, y puertos de la costa occidental de Africa. Regresando de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo por líneas regulares. La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarcan en sus buques.

**AVISOS IMPORTANTES:** *Rebajas en los fletes de exportación.*—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las disposiciones para el servicio de Comunicaciones marítimas.

**Servicios Comerciales.**—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía se encarga de trabajar en Ultramar los muestrarios que le sean entregados, la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.

**LÍNEA DE CUBA-MÉJICO.**—Servicio mensual á Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 19 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para el Atlántico y Pacífico con transbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y tarifas especiales para camarotes de lujo.